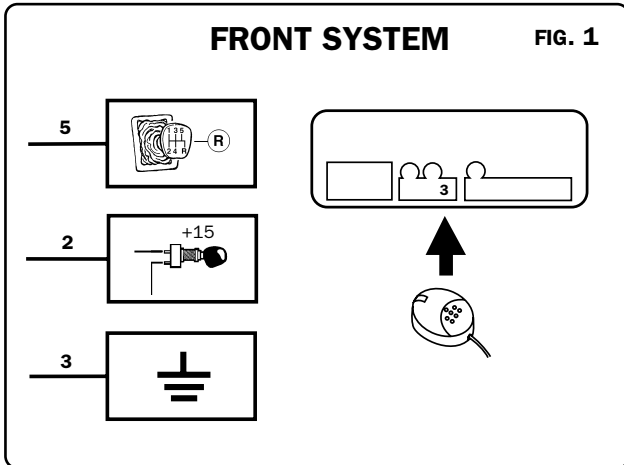


Frontpark₄

(IT) (EN) (ES) (PT) (EL) (FR) (DE) (NL)



ISTRUZIONI D'USO:

All'inserimento della retromarcia il sistema risulta attivo; quando viene tolta la retromarcia il sistema rimane attivo in modo temporizzato (circa 20 sec.) passati i quali se si desidera riattivarlo in modo temporizzato occorre reinserire e togliere la retromarcia o premere l'apposito pulsante. Il led del pulsante visualizza lo stato del sistema (ON= Attivo / OFF= Disattivo). La presenza di un ostacolo viene indicata da una segnalazione acustica intermittente, con frequenza crescente all'avvicinarsi dell'ostacolo partendo da circa 100cm fino a diventare continua in prossimità dello stesso (vd. figura 9). La frequenza di segnalazione in caso di allontanamento dell'ostacolo è decrescente fino a circa 80 cm oltre i quali, nel caso l'ostacolo si allontani ulteriormente, il sistema cessa le segnalazioni.

USER INSTRUCTIONS:

The system starts working when the driver puts the vehicle into the reverse gear and remains operational for a set time after it has been taken out of reverse gear (for about 20 secs). To start it working again and reset its timer, the driver must be select and exit reverse gear or press the relative button. The led on the button indicates the status of the system (ON = operational/OFF = at rest). A buzzer inside the vehicle informs the driver of obstacles; signal start from a distance of 100 cm and frequency increases as the vehicle moves closer to the object and switches to a continuous signal when the obstacle becomes very close (see Fig.9). The signal frequency in case the vehicle goes away from the obstacle is decreasing until approximately 80 cm, after this distance signals will cease.

INSTRUCCIONES DE USO:

Al conectar la marcha atrás el sistema resulta activo; cuando desconectamos la marcha atrás el sistema permanece activo en modo temporizado (aprox. 20 seg.) después de los cuales si se desea reactivarlo en modo temporizado es necesario volver a conectar y desconectar la marcha atrás o presionar el respectivo botón. El led botón visualiza el estado del sistema. (ON=Activo / OFF=Desactivo). a presencia de un obstáculo se indica por medio de una señalización acústica intermitente, con frecuencia creciente acercándose al obstáculo iniciando desde aprox. 100 cm hasta ser continua en proximidad del mismo (véase fig. 9). La frecuencia de señalización en caso de alejamiento del obstáculo es decreciente hasta aprox. 80 cm después de los cuales, en el caso que el obstáculo se aleje ulteriormente, el sistema deja de efectuar señalizaciones.

INSTRUÇÕES DE USO:

O sistema torna-se activo quando se engata a marcha-atrás; quando se desengata a marcha-atrás o sistema permanece momentaneamente activo (por cerca de 20 seg.). No caso em que se deseje que o sistema permaneça activo em modo temporizado é necessário engatar e depois desengatar a marcha-atrás ou premir o respectivo botão. O led do botão visualiza o estado do sistema. (ON=Activo / OFF=Desactivado). A presença de um obstáculo é indicada por uma sinalização acústica intermitente, com frequência crescente ao aproximar-se do obstáculo partindo de cerca 100 cm até se tornar contínua perto do mesmo (ver figura 9). A frequência de sinalização no caso de afastamento do obstáculo é decrescente até cerca de 80 cm além dos quais, no caso em que o obstáculo se afaste anda mais, o sistema cessa a sinalização.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Το σύστημα ενεργοποιείται βάζοντας την όπισθεν. Όταν βγάσετε την όπισθεν το σύστημα παραμένει ενεργοποιημένο για περιορισμένο χρόνο (περίπου 20 sec.) μετά την πάροδο του οποίου εάν θέλετε να το ενεργοποιήσετε πάλι για περιορισμένο χρόνο πρέπει να βάλετε και να βγάλετε την όπισθεν ή να πιέσετε το ειδικό πλήκτρο. Το led του πλήκτρου υποδηλώνει την κατάσταση του συστήματος. (ON=Ενεργό / OFF=Ανενεργό). Η παρουσία ενός εμπόδιου υποδεικνύεται από ένα διακοπόμενο ηχητικό σήμα με αυξανόμενη συχνότητα όσο πλησιάζει το εμπόδιο αρχίζοντας από περίπου 100cm, έως ότου το σήμα γίνει συνεχές κοντά σ' αυτό (βλέπε εικ. 9). Η συχνότητα σήμανσης σε περίπτωση απομάκρυνσης του εμπόδιου είναι φθίνουσα έως περίπου 80 cm πέραν των οποίων, σε περίπτωση περαιτέρω απομάκρυνσης του εμπόδιου, το σύστημα διακόπτει τη σήμανση.

MODE D'EMPLOI :

Dès que vous passez la marche arrière, le système s'active; si vous enlevez la marche arrière, le système reste activé pendant environ 20s, après quoi, si vous voulez le réactiver encore pendant 20s, vous devez passer et enlever de nouveau la marche arrière ou appuyer sur le bouton prévu à cet effet. Le témoin sur le bouton signale l'état du système (ON=Activé / OFF=Désactivé). La présence d'un obstacle est indiquée par une signalisation sonore intermittente. La fréquence du son augmente au fur et à mesure que le véhicule s'approche de l'obstacle, jusqu'à devenir continu à proximité de celui-ci (voir figure 9) . Les signalisation en cas d'éloignement de l'obstacle du véhicule sont disponibles avec une fréquence décroissante jusqu'à 80 cm de distance, puis si l'obstacle s'éloigne plus on n'aura aucune signalisation.

Gebrauchsanweisung:

Das System wird aktiviert, wenn der Rückwärtsgang eingelegt wird. Es bleibt nach dem Auskuppeln des Rückwärtsgang für rund 20 s weiterhin aktiv. Will man es nach Abauf dieser Zeit erneut für eine begrenzte Zeit aktivieren, muss man den Rückwärtsgang erneut ein- und wieder auskuppeln oder die zugehörige Taste drücken. Die LED der Taste zeigt den Zustand des Systems an (EIN=Aktiviert / AUS=Nicht aktiviert). Das Vorhandensein eines Hindernisses wird durch eine intermittierende, akustische Meldung mit steigender Frequenz, beginnend ab ca. 100 cm, bei Annäherung des Hindernisses angezeigt, bis sie nahe demselben zu einem Dauerton wird (siehe Abb. 9). Die Meldungsfrequenz ist bei Entfernung des Hindernisses absteigend, bis das System nach mehr als ca. 80 cm, sollte sich das Hindernis weiter entfernen, die Meldungen einstellt.

GEbruIKSAANWIJZING:

Bij het inschakelen van de achteruitversnelling wordt het systeem geactiveerd; wanneer het voertuig uit zijn achteruitversnelling geschakeld wordt blijft het systeem tijdstuurd geactiveerd (ongeveer 20 sec.). Nadat deze tijd verlopen is kunt u het systeem weer tijdstuurd inschakelen door de achteruitversnelling weer in en uit te schakelen of door de speciale knop in te drukken. De led van de knop toont de staat van het systeem. (ON=Geactiveerd / OFF=Gedeactiveerd). De aanwezigheid van een obstakel wordt aangegeven door een onderbroken akoestisch signaal met toenemende frequentie naarmate u het obstakel nadert. Dit signaal begint op een afstand van ongeveer 100 cm en wordt continu als u er dichtbij in de buurt komt (zie figuur 9). De frequentie van het signaal neemt, bij verwijdering van het obstakel, af tot op een afstand van ongeveer 80 cm waarboven, als het obstakel nog verder uit de buurt raakt, het signaal van het systeem ophoudt.

